

TFG

CLAUDIA Y SUS JUGUETES. ÁLBUM ILUSTRADO INFANTIL.

Presentado por Graciela Ramírez Miret
Tutor: Emilio Espí Cerdá
Co-tutor: David Heras Evangelio

Facultat de Belles Arts de Sant Carles
Grado en Bellas Artes
Curso 2019-2020



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA
FACULTAT DE BELLES ARTS DE SANT CARLES

RESUMEN Y PALABRAS CLAVE

En el presente trabajo se pretende dar a conocer el síndrome de Pendred a los lectores infantiles a través de un álbum ilustrado que explica diferentes situaciones de la vida de una persona de mi entorno familiar con esta deficiencia auditiva. En el álbum se desarrollan ilustraciones y textos adaptados para que los niños y niñas conozcan este tipo de problemática de una manera lúdica, divertida y normalizadora.

Antes de nada, se hace un recorrido teórico acerca de la ilustración como técnica pictórica, para diferenciar después los conceptos de libro ilustrado y álbum ilustrado. Posteriormente se hace breve recorrido histórico desde los inicios del álbum ilustrado hasta la actualidad, nombrando algunas obras y autores que consideramos han sentado las bases de esta tipología textual tal y como la conocemos hoy en día.

Por último, veremos reflejado el proceso del trabajo del álbum ilustrado creado, titulado "Claudia y sus juguetes"; desde su planteamiento, pasando por la creación del nombre, el *storyboard*, los textos, el diseño de personajes y escenarios y el diseño editorial en su conjunto, hasta la producción de las artes finales.

Palabras clave: síndrome de Pendred, deficiencia auditiva, álbum ilustrado.

ABSTRACT

In this work we intend to introduce Pendred's Syndrome to young readers through an illustrated album. It explains the different situations in the life of a family member of mine who suffers from this hearing loss. In this way, the album shows adapted illustrations and texts that will allow young readers to get to know this kind of disorder in a ludic, funny and normalised way.

First of all, there is a theoretical tour about illustration as a pictorial technique, to differentiate the concepts of illustrated book and illustrated album later. Subsequently, a brief historical tour is made from the beginnings of the illustrated album to the present day, naming some works and authors that we consider have laid the foundations of this textual typology as we know it today.

Finally, we will see reflected the work process of the illustrated album created, entitled "Claudia y sus juguetes"; from its approach, through the creation of the name, the storyboard, the texts, the design of characters and settings and the editorial design as a whole, to the production of the final works.

Keywords: Pendred syndrome, hearing impairment, illustrated album.

AGRADECIMIENTOS

Dedico este trabajo a todas las personas que de alguna forma han colaborado en la realización de este proyecto.

A todos mis profesores y profesoras del Grado de Bellas Artes que me han ayudado a realizarme como artista y a querer crecer profesionalmente.

A mi tutor Emilio Espí y co-tutor David Heras, por sus orientaciones y recomendaciones para que esto fuera posible.

A mi familia y en especial a mi hermana Claudia, por inspirarme y abrirme un mundo que desconocía.

Gracias.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN	7
2. OBJETIVOS	8
2.1. OBJETIVOS GENERALES	8
2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	8
3. METODOLOGÍA	9
4. DESARROLLO Y RESULTADOS DEL TRABAJO	11
4.1. MARCO TEÓRICO	11
4.1.1. <i>La ilustración y el álbum ilustrado</i>	11
4.1.1.1. Definiciones	11
4.1.1.2. Contexto histórico	12
4.1.1.3. Estado actual	14
4.1.1.4. Características del álbum ilustrado infantil	15
4.2. MARCO REFERENCIAL	17
4.2.1. <i>Referentes conceptuales</i>	17
4.2.2. <i>Referentes formales</i>	20
4.3. PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO	21
4.3.1. <i>Cronograma</i>	21
4.3.2. <i>Brainstorming</i>	22
4.3.3. <i>Creación del nombre</i>	22
4.3.4. <i>Storyboard</i>	23
4.3.5. <i>Textos</i>	24

4.4. DISEÑO Y PRODUCCIÓN	27
4.4.1. <i>Diseño de personajes</i>	27
4.4.2. <i>Escenarios</i>	30
4.4.3. <i>Artes Finales</i>	32
4.4.4. <i>Diseño editorial y maquetación</i>	35
4.4.5. <i>Portada, contraportada y guardas</i>	36
4.4.6. <i>Producto final</i>	38
5. CONCLUSIONES	40
6. BIBLIOGRAFÍA	42
7. ÍNDICE DE FIGURAS	44
8. ANEXOS	47

1. INTRODUCCIÓN

En el siguiente trabajo vamos a poder ver algunos aspectos clave sobre la ilustración infantil como técnica artística aplicada al formato de un álbum ilustrado. Previamente definiremos los conceptos de ilustración, álbum ilustrado y libro ilustrado para posteriormente hacer un breve recorrido histórico sobre estas técnicas y finalmente conocer el estado actual en que nos encontramos.

En la parte práctica, este trabajo se centra en la creación de un álbum ilustrado de carácter infantil titulado “Claudia y sus juguetes”, que narra diferentes situaciones de Claudia, la cual padece una deficiencia auditiva llamada Síndrome de Pendred. El Síndrome de Pendred es una enfermedad congénita causada por una mutación del cromosoma 7q22-31.1 y que genera una malformación de los huesos del oído interno. Se trata de una enfermedad muy poco frecuente que causa una hipoacusia bilateral mixta y se manifiesta generalmente antes del desarrollo del lenguaje.

De este modo, en el álbum ilustrado se relatan algunas situaciones de la vida de Claudia de una forma lúdica, divertida y normalizadora.

He elegido este tema para el Trabajo de Fin de Grado porque me interesa mucho el mundo de la ilustración, y sobre todo la ilustración infantil. Me gratifica poder contar la historia de mi hermana Claudia de una manera lúdica y normalizadora a través de este álbum ilustrado para los más pequeños. Además, este trabajo supone un reto personal porque me interesa mucho la dinámica del diseño editorial para tener la posibilidad de lanzar al mercado este y otros futuros títulos y poder recaudar fondos para la investigación de diferentes tipos de diversidad funcional.

2. OBJETIVOS

Con el presente trabajo se pretenden alcanzar diferentes objetivos que podríamos diferenciar en generales y específicos. Los objetivos generales son objetivos que resumen la idea central y la finalidad de este trabajo, mientras que los objetivos específicos detallan los procesos que han sido necesarios para su realización.

2.1. OBJETIVOS GENERALES

El objetivo principal de este trabajo es confeccionar un álbum ilustrado infantil para normalizar un tipo de diversidad funcional de una manera lúdica. Por otra parte, otro objetivo sería poder utilizar este trabajo con fines comerciales, abriendo las puertas al mundo editorial para posteriormente centrar la profesión en la ilustración de libros y álbumes.

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir la ilustración como técnica artística.
- Definir y diferenciar los conceptos de libro ilustrado y álbum ilustrado.
- Conocer las características que posee el álbum ilustrado infantil.
- Contextualizar históricamente el álbum ilustrado como técnica artística.
- Nombrar autores y obras que han servido de referentes.
- Introducir en nuestro lenguaje gráfico-plástico un mayor uso de la narratividad.
- Hacer llegar el mensaje del álbum ilustrado resultante a un público infantil.
- Describir el proceso de diseño y creación del álbum ilustrado.
- Mostrar el resultado final mediante *mockups*.

3. METODOLOGÍA

El proceso metodológico podríamos diferenciarlo en cuatro fases de trabajo.

Fase 1

Como punto de partida previo a la confección del álbum ilustrado se ha compilado información sobre diversos autores, escritores/as e ilustradores/as para conocer su forma de trabajo. Algunos de estos autores han sido Maureen Cassidy, Nikolas Klagow y Nicolas Babey en su libro *“Oliver y sus audífonos”*¹, un libro que leía mi madre a mi hermana cuando era pequeña; por otra parte Fabiola Arroyo e Irene G. Lenguas en su libro *“Pepita es especial”*²; María Gallardo y Miguel Gallardo en su libro *“María y yo”*³; Cristina Durán y Miguel Á. Giner Bou en su libro *“Una posibilidad entre mil”*⁴; Paco Roca en su libro *“Arrugas”*⁵; y por último, Grassa Toro e Isidro Ferrer en *“Una casa para el abuelo”*⁶.

Estos libros nos aportan ideas respecto al tipo de ilustraciones que utilizan y a la forma de narrar las historias, la transición de las páginas y las escenas que emplean, aunque de todos estos títulos sólo el de *“Una casa para el abuelo”* puede considerarse álbum ilustrado y no libro ilustrado, por sus características técnicas.

¹ CASSIDY, M. KLAGOW, N. Y BABEY, N. (2001). *Oliver y sus audífonos*. Carolina del Norte: PHONAK A.G.

² ARROYO OZORES, F. Y G. LENGUAS, I. (2018). *Pepita es especial*. Barcelona: Beascoa.

³ GALLARDO, M. (2007). *María y yo*. Bilbao. Editorial ASTIBERRI

⁴ DURÁN, C. Y GINER BOU, M.A. (2017). *Una posibilidad entre mil*. Bilbao: ASTIBERRI

⁵ ROCA, P. (2007). *Arrugas*. Bilbao: ASTIBERRI.

⁶ <<https://pasionytinta.files.wordpress.com/2013/04/arrugas-de-paco-roca.pdf>> [Consulta: 8 de abril 2020].

⁶ TORO, G. Y FERRER, I. (2001). *Una casa para el abuelo*. Barcelona: Libros del Zorro Rojo.

Fase 2

Posteriormente, se comenzó a confeccionar el título y a hacer el estudio de la narrativa adaptándola a las pautas técnicas de un álbum ilustrado, creando así una transición coherente, clara, sencilla y concisa entre las situaciones en que se desarrolla la historia.

Ser una misma tanto escritora como ilustradora, es un punto a favor ya que esto permite ir modificando el texto y las ilustraciones a medida que se avanza en ellos.

Fase 3

Una vez desarrollada la narrativa, se dio comienzo a la confección del bocetado del *storyboard* del álbum ilustrado para estudiar la mejor manera de encajar el guion con los bocetos.

Después de varios intentos y dejar finalmente concretado el esquema del *storyboard*, tuvo lugar un estudio del personaje principal y de los demás personajes; habiendo hecho pruebas anteriormente de la paleta de colores a emplear en el conjunto del álbum ilustrado, incluyendo los fondos de página. Ha sido una tarea complicada ya que se ha tenido que rediseñar la historia y las ilustraciones varias veces hasta conseguir el resultado final.

Fase 4

Por último, se procedió a diseñar las artes finales y con ello a maquetar el conjunto del álbum ilustrado utilizando la herramienta *InDesign* y previsualizando el resultado final mediante *Mockups*.

4. DESARROLLO Y RESULTADOS DEL TRABAJO

4.1. MARCO TEÓRICO

4.1.1. *La ilustración y el álbum ilustrado*

4.1.1.1. Definiciones

Antes de nada, conviene definir qué entendemos por ilustración, para posteriormente entender a qué nos referimos cuando hablamos de álbum ilustrado.

La ilustración es una técnica pictórica que consiste en la representación, a través de un dibujo, estampa o grabado, y que puede acompañar a un texto con el objetivo de facilitar su comprensión otorgando visibilidad a su significado. La Real Academia Española (RAE) lo define de la siguiente manera: “Estampa, grabado o dibujo que adorna o documenta un libro”⁷.

Por otra parte, es conveniente distinguir los conceptos de libro y álbum ilustrados, ya que la gran similitud entre ambos puede dar lugar a confusión.

En un libro ilustrado lo que predomina es la narrativa en sí, la historia escrita, de manera que leyendo únicamente el texto se puede comprender el contexto total de la historia, y las ilustraciones que lo acompañan son un reflejo de la narrativa; mientras que en un álbum ilustrado, tal y como comenta Uri Shulevitz en “*Writing with pictures*”⁸, sucede lo contrario, de tal modo que si separamos las imágenes del texto escrito no se entiende la historia en su totalidad, y necesitamos el apoyo gráfico para entender bien lo que quiere transmitir el autor. Se trata por tanto de un

⁷ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2019). Ilustración. <<https://dle.rae.es/ilustraci%C3%B3n>> [Consulta: 5 de junio de 2020].

⁸ SHULEVITZ, U. (1920), *Writing with pictures. How to write and illustrate children's books*. USA: Watson-Guption Publications.

soporte en el que las imágenes adquieren una gran carga narrativa, pero que la imagen tenga tanta fuerza no significa que el texto sea un elemento añadido, sino que son elementos complementarios o paralelos.

4.1.1.2. Contexto histórico

Cuando oímos hablar de ilustración, no podemos evitar acordarnos del movimiento cultural e intelectual presentado a finales del siglo XVII e inicios del XVIII en Europa. Un movimiento de renovación intelectual, cultural y política que se enfocó en la búsqueda de conocimiento y en cuestionar muchos aspectos de la vida y buscarles una explicación científica.

De hecho, cuando hablamos de la ilustración como técnica artística o expresión visual, podemos observar algunas similitudes con el movimiento intelectual, relacionadas con la búsqueda de conocimiento, ya que una ilustración, de alguna manera, destaca y evidencia aquello que un texto no puede comunicar ⁹.

Podemos afirmar por tanto que una ilustración es un dibujo o expresión artística que tiene un fin informativo, cuyo objetivo principal es la comunicación visual. La ilustración se encarga de clarificar, iluminar, decorar o representar visualmente un texto escrito, sin importar su género. El ilustrador Steve Heller (2007), explica que la ilustración “entrega una dimensión visual más allá del alcance del texto” ¹⁰. (Citado por Menza, V. Sierra, B. y Sánchez, R. 2016. p. 64).

⁹ MENZA, V. SIERRA, B. Y SÁNCHEZ, R. (2016). “La ilustración. Dilucidación y proceso creativo” en *Revista KEPES*, Núm. 13, pp. 265-296.
<http://vip.ucaldas.edu.co/kepes/downloads/Revista13_12.pdf> [Consulta: 10 de junio 2020]

¹⁰ MENZA, V. SIERRA, B. Y SÁNCHEZ, R. (2016). “La ilustración. Dilucidación y proceso creativo” en *Revista KEPES*, Núm. 13, pp. 265-296.
<http://vip.ucaldas.edu.co/kepes/downloads/Revista13_12.pdf> [Consulta: 10 de junio 2020]



Fig. 1: Grabado en madera. Jost Amman. Siglo XVI.

Por otra parte, el álbum ilustrado tal y como lo conocemos actualmente es relativamente nuevo. Como hemos comentado anteriormente, este se define por la utilización de imágenes de forma predominante sobre el texto, de manera que este apoyo gráfico se hace imprescindible para la comprensión total de la historia o el mensaje que se transmite. De este modo, la utilización de las ilustraciones en los libros está indudablemente ligada a los avances en reprografía que han ido teniendo lugar en nuestras sociedades, desde la invención de la imprenta por Johann Gutenberg a mediados del siglo XIV, que propició la posibilidad de una impresión en masa y con ello un cambio de mentalidad en las formas de comunicación y expresión.



Fig. 2: Ilustración. “Babar el elefante” (1931).

Muchos autores coinciden en que la obra del artista británico Randolph Caldecott a finales del siglo XIX señala el comienzo del álbum ilustrado moderno por la fusión de imagen y texto, un estilo que no se había visto hasta la fecha; si bien es cierto que anteriormente, a partir de la segunda mitad del siglo XVI, el artista suizo Jost Amman (1539-1591) produjo una serie de grabados en madera que podemos interpretar como un posible primer prototipo de álbum ilustrado. (Fig. 1)

A principios del siglo XX, la experimentación con el arte y la producción del libro ilustrado fue avanzando y en 1931 Jean Brunhoff creó uno de los primeros libros en formato grande, colorido y con texto manuscrito. Este libro era “Babar el elefante” (1931)¹¹. (Fig. 2)

No es hasta la década de 1950 cuando el álbum ilustrado tomó fuerza y muchos artistas y diseñadores gráficos optaron por este medio como expresión artística, por lo que a partir de aquí fueron apareciendo muchos trabajos que mostraban el enfoque unificado entre concepto, tipografía e imagen. Paul y Ann Rand crearon libros como “I know a lot of things” (1956)¹² (Fig. 3) y “Sparkle and Spin” (1957)¹³ (Fig. 4) en los que se podía observar un empleo lúdico y sofisticado de la relación entre texto, imágenes,



Fig. 3: Reedición “I know a lot of things” (1956).

¹¹ BRUNHOFF, J. (1931). *Babar el elefante*. Francia: Sin datos editorial.

¹² RAND, P. Y RAND, A. (1956). *I kow a lot of things*. Ardmore: Harcourt, Brace & World.

¹³ RAND, P. Y RAND, A. (1957). *Sparkle and Spin*. Ardmore: Harcourt, Brace & World.

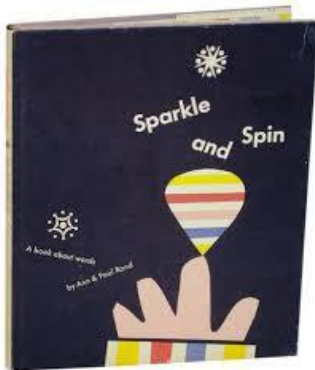


Fig. 4: "Sparkle and Spin" (1957).

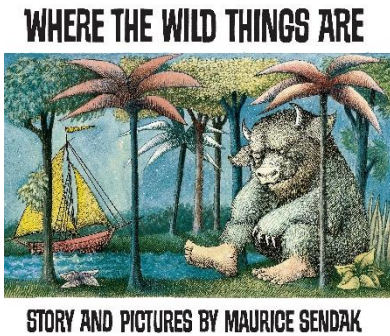


Fig. 5: "Where the Wild Things Are" (1963).

formas, sonidos y pensamientos. Por otra parte, un poco más adelante, Maurice Sendak, considerado uno de los autores más reconocidos dentro del campo del álbum ilustrado gracias a su primer libro *Where the Wild Things Are*. (1963)¹⁴ (Fig. 5), considerado una obra maestra por la forma en que transmite los sentimientos.

4.1.1.3. Estado actual

Actualmente nos encontramos en un mundo globalizado en el que la creciente interconexión de las sociedades ha permitido la apertura de muchos ámbitos, incluyendo la política, la cultura, la economía, las tecnologías, el arte y otros aspectos sociales. Todo esto ha sido propiciado en gran medida por los medios de comunicación, tanto analógicos como digitales, que nos mantienen informados constantemente de lo que pasa en cualquier parte del mundo.

Nos encontramos por tanto en un mundo de sobreinformación en el que el paradigma de la publicidad, entre otros campos, ha tenido que ir cambiando de forma y estrategia para llegar al público de diferentes maneras. Tanto es así, que hoy en día prácticamente todo se hace de forma digital y las imágenes cobran una especial relevancia por la gran carga informativa que proporcionan con una simple mirada.

Varios autores afirman que nos encontramos en la época dorada de los álbumes ilustrados por la creciente digitalización que vivimos y por nuestra variedad de cultura visual, si bien es cierto que esto implica competir en un mercado más amplio y diverso. Por otra parte, cabe destacar que el álbum ilustrado se posiciona como uno de los formatos preferidos por los niños y niñas por la cantidad de imágenes que poseen, por su estructura fácil de leer y su claridad en el mensaje.

¹⁴ SENDAK, M. (1963). *Where the Wild Things Are*. Estados Unidos: Harper & Row.

Diversos estudios psicológicos sostienen que las imágenes despiertan emociones y esto ayuda a centrar la atención y el interés en lo que se está viendo o haciendo, de modo que aconsejan acompañar los textos con imágenes que clarifiquen de forma visual lo que se quiere transmitir, tanto en los contenidos académicos, lo cual ayuda a su comprensión, como en lecturas lúdicas, para aumentar la motivación a la lectura y mejorar la inteligencia emocional, visoespacial y artística.

No podemos afirmar que la corriente actual se centre únicamente en la creación de álbumes ilustrados, pues existe una gran variedad de formatos y estilos, pero sí es cierto que este tipo de formatos se han normalizado en las últimas décadas sobre todo para el público infantil, el cual se consigna como su público de referencia mayoritario.

Más adelante veremos algunas publicaciones más actuales de este género.

4.1.1.4. Características del álbum ilustrado infantil

Las características de un álbum ilustrado infantil son tan diversas como álbumes existen, si bien es cierto que, hablando desde la parte técnica y productiva, podemos encontrar una serie de características comunes que podemos extraer en cuanto a la estructura narrativa, la utilización de la imagen y el diseño editorial.

La estructura narrativa

Por una parte, la estructura narrativa ha de ser clara y concisa, con un vocabulario adecuado, teniendo en cuenta que nos vamos a dirigir a un grupo de edad infantil, pre-lectores y primeros lectores, y queremos mantener su atención en todo momento a la vez que empatizamos con ellos. Es por ello que conocer el público al que nos queremos dirigir es decisivo para que la comunicación sea efectiva. Además, siguiendo las indicaciones de Uri Shulevitz en *“Los diez mandamientos del álbum ilustrado”*, “conviene fragmentar el texto teniendo en cuenta las pausas, que vienen dadas por el he-

cho de pasar página, por los signos de puntuación o por las imágenes sin texto”, y tener en cuenta que a veces menos es más¹⁵. No debemos olvidar que el texto en el álbum ilustrado no debe limitarse a describir las ilustraciones, sino que debe aportar algo más.

Varios autores coinciden en que la estructura gramatical infantil “obedece a varias fases: ambientación, comienzo, reacción, intento, resultado y final. Este es el modelo de estructura narrativa más simple y común en las producciones escritas infantiles”¹⁶.

La utilización de la imagen

Como hemos comentado en apartados anteriores, en un álbum ilustrado no podemos comprender el relato únicamente con el texto, por lo que las ilustraciones que utilicemos deben tener una gran carga de contenido a transmitir para dar sentido y coherencia a la historia. De este modo, las ilustraciones deben ampliar la información y enriquecer lo que narra el texto, teniendo en cuenta que para que la narrativa gráfica cumpla su función, no tiene por qué tener un texto que lo acompañe. Destacamos así el carácter comunicador y el poder de la ilustración¹⁷, sobre todo a la hora de transmitir sentimientos y emociones sobre las situaciones y los propios personajes.

El diseño editorial

El diseño editorial debe estar cuidadosamente estudiado para encontrar la mejor forma de transmitir y captar la atención del público al que nos dirigimos, teniendo en cuenta que la unidad básica de significado en el ál-

¹⁵ SHULEVITZ, U. (1920), *Writing with pictures. How to write and illustrate children's books*. USA: Watson-Guption Publications.

¹⁶ TEIMOY, X. (2014). *Álbum infantil didáctico*. Trabajo Final de Grado. Valencia. Universitat Politècnica de València.

<[https://m.riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/48728/Teimoy%20S%C3%A1nchez%20Xiana %C3%81lbum%20infantil%20did%C3%A1ctico_TFG.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://m.riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/48728/Teimoy%20S%C3%A1nchez%20Xiana%20%C3%81lbum%20infantil%20did%C3%A1ctico_TFG.pdf?sequence=1&isAllowed=y)> [Consulta: 24 de junio 2020]

¹⁷ “Introducción al álbum ilustrado”. Sallybooks <<https://www.sallybooks.es/narrativa-grafica/intro-album-ilustrado/>> [Consulta: 30 de junio 2020]

bum ilustrado es la doble página. De modo que debemos casar bien las imágenes con el texto según el espacio disponible.

Otro aspecto a tener en cuenta es la tipografía a utilizar. En el caso de los lectores infantiles conviene tener en cuenta su desarrollo en lecto-escritura, utilizándose en estas etapas la letra mayúscula o bien la letra ligada con tamaños y espaciados adecuados de las letras y los párrafos. Debemos adecuarnos por tanto a las exigencias pedagógicas y las etapas de desarrollo evolutivo de nuestros lectores.

Por último, cabe destacar que, aunque no hay un formato de edición concreto estipulado para el álbum ilustrado, es cierto que el formato cuadrado o rectangular y con tapa dura es uno de los preferidos por la facilidad de manejo y por su resistencia.

4.2. MARCO REFERENCIAL

Para la realización del álbum ilustrado se han tomado como referencia publicaciones de diversos escritores y escritoras e ilustradores e ilustradoras, con el fin de conocer diferentes técnicas y estilos. Podríamos clasificar estos referentes conceptuales, de los cuales nos ha interesado la temática y la forma en la que tratan diferentes temas, y referentes formales, que nos han servido de apoyo en cuanto a diseño digital y estilo editorial.

4.2.1. Referentes conceptuales

“Oliver y sus audífonos” (Fig. 6)

Este libro, escrito por Cassidy Riski, M. y Klakow, N. e ilustrado por Polygone, Nicolas Babey, trata sobre un elefante llamado Oliver que tiene problemas para integrarse en clase y en su grupo sus amigos debido a su deficiencia auditiva, hasta que va al médico y le ponen audífonos para escuchar mejor, lo que le lleva a disfrutar plenamente de sus amigos, familia y escuela.

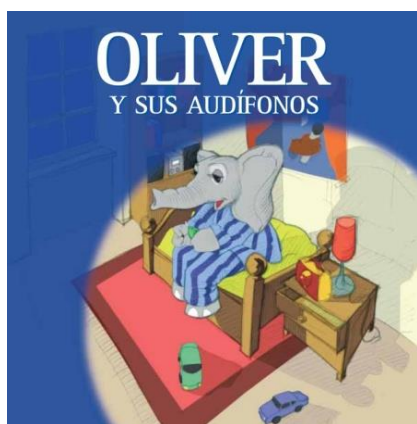


Fig. 6: *“Oliver y sus audífonos”*.
Cassidy Riski, M. y Klakow, N.
(2001)



Fig. 7: "Pepita es especial". Fabiola Arroyo e Irene G. Lenguas. (2018)

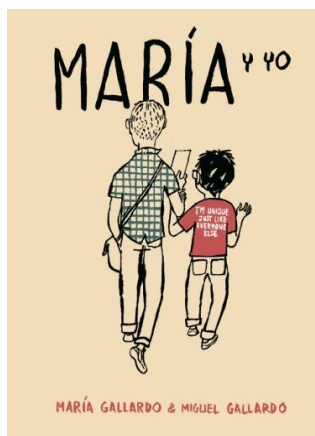


Fig. 8: "María y yo". Miguel Gallardo.

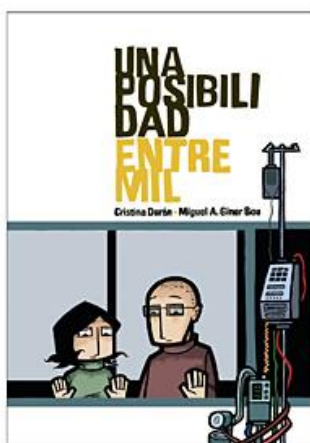


Fig. 9: "Una posibilidad entre mil". Cristina Durán y Miguel Á. Giner Bou.

Este es un libro muy especial ya que se lo leía mi madre a mi hermana Claudia, y ha supuesto un punto de inflexión para el comienzo de este proyecto por cómo trata la temática de la deficiencia auditiva con el objetivo de normalizar este tipo de diversidad funcional.

"Pepita es especial" (Fig. 7)

Por otra parte, este libro escrito por Fabiola Arroyo e ilustrado por Irene G. Lenguas narra la vida de Pepita, una niña con Síndrome de Down muy especial, "no por su cromosoma de más, sino por su manera de querer y hacer sonreír", tal y como explica su escritora y hermana Fabiola.

Al igual que en "Oliver y sus audífonos", lo que ha interesado e inspirado de "Pepita es especial" ha sido la manera en la que trata un tipo de diversidad funcional, en este caso el Síndrome de Down, narrando diversas situaciones cotidianas de la vida de la protagonista y de su entorno.

"María y yo" (Fig. 8)

En este libro, el escritor e ilustrador Miguel Gallardo nos muestra su feliz relación paternofamiliar con su hija María, que padece autismo, a través de unas ilustraciones cargadas de sentimientos y emociones que de forma clara narran una etapa de sus vidas. El autor está acostumbrado a comunicarse con su hija a través de imágenes porque le ayudan a comprender el mundo, de manera que nos hace partícipes a los lectores con este tipo de imágenes claras y sencillas, pero con un mensaje muy potente.

"Una posibilidad entre mil" (Fig. 9)

Pocos días después de nacer, Laia sufre una trombosis y sus padres, Cristina y Miguel le preguntan al Doctor si hay una posibilidad entre mil de que sobreviva. Aunque con una parálisis cerebral Laia consigue salir adelante por lo que sus padres buscan cada día una motivación que les hace continuar para que la pequeña evolucione. Al tener afectada la zona del habla, la pequeña se comunica con gestos y a través de dibujos básico.

Los autores nos cuentan la historia en un formato cómic cargado de emociones y sentimientos.

“Arrugas” (Fig. 10)



Fig. 10: “Arrugas”. Paco Roca.

El autor Paco Roca nos muestra la vida de Emilio, internado en una residencia de ancianos tras sufrir una nueva crisis de Alzheimer.

A través de este cómic se nos muestra la lucha del protagonista por intentar mantener la memoria y no ser trasladado a la planta de usuarios totalmente asistidos. El autor trata el tema de una manera muy intimista y sensible, incluso con algunos toques de humor, pero sin caer en la caricatura, con el objetivo de acercar a los lectores a los sentimientos de las personas con este tipo de demencia.

Este cómic fue galardonado con el Premio Nacional del Cómic en 2008 y se hizo una adaptación cinematográfica, ganadora de los Premios Goya en 2012 a la mejor película de animación y al mejor guion adaptado¹⁸.

“Una casa para el abuelo” (Fig. 11)

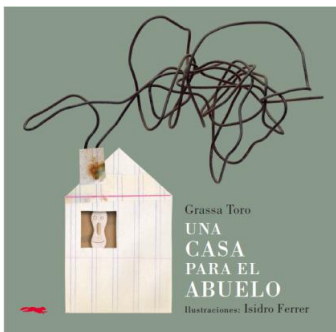


Fig. 11: “Una casa para el abuelo”. Grassa Toro e Isidro Ferrer.

Se trata de un álbum ilustrado en el que se narra la historia de una familia que va en busca del lugar perfecto para enterrar al abuelo. El tema general que trata es por tanto la muerte, pero haciendo con ello analogías a que la vida continúa a través de las historias que cuenta la abuela sobre el abuelo. El ilustrador Isidro Ferrer incluye de forma ingeniosa imágenes de figuras hechas a mano que se entremezclan con las ilustraciones digitales, dándole un estilo personal y redondo.

¹⁸ QUELIBROLEO. Arrugas. <<http://quelibroleo.com/arrugas>> [Consultado: 9 de julio de 2020]

4.2.2. Referentes formales

Mar Hernández

“Malota”, tal y como se le conoce artísticamente, es además de ilustradora, doctora en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia. Su recorrido es largo en el campo de la ilustración y su estilo es muy versátil, aunque fácilmente reconocible.

Lo que nos ha inspirado de Mar Hernández ha sido la forma en que utiliza las texturas de desgaste e integra su gama cromática, utilizando colores no adaptados a la realidad que representa. (Figs. 12 y 13)



Fig. 12: Everyone is beautiful. Feeling Good wearing swimsuit. New York Times.



Fig. 13: Illustration for Citizens Bank.

Irene G. Lenguas

Ilustradora y diseñadora gráfica que ha hecho ilustraciones para diversos cuentos infantiles, entre ellos “Pepita es especial”, mencionado anteriormente y “Mina y el arcoíris”. Además, ha trabajado como diseñadora gráfica para Oysho y The Walt Disney Company.

Lo que nos ha interesado de esta ilustradora ha sido la composición de sus personajes, los cuerpos con línea sutil y ojos grandes resaltando siempre las mejillas a modo de seña de identidad. (Figs. 14 y 15)



Fig. 14: "Oh la la". Irene G. Lenguas. (2018)



Fig. 15: "Princesa calabaza". Irene G. Lenguas. (2018)

Marcelo Cardinal

Se trata de un joven ilustrador brasileño especializado en el área editorial y la ilustración infantil. En sus trabajos podemos observar líneas sutiles y sombreados muy acertados en un estilo de ilustración claramente de carácter infantil, por la forma de los dibujos y las facciones de sus personajes. (Figs. 16 y 17)



Fig. 16: Ilustración digital. Marcelo Cardinal.



Fig. 17: Ilustración digital. Marcelo Cardinal

4.3. PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO

4.3.1. Cronograma

A continuación se presenta un cronograma del trabajo realizado, diferenciado en apartados, del proceso llevado a cabo para la creación final del proyecto.

	DIC	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL
Búsqueda del tema								
Estructura narrativa								
Creación del nombre								
Diseño de personajes								
Storyboard								
Artes finales								
Maquetación								

4.3.2. Brainstorming

La idea inicial del proyecto y su temática estaban bastante claras desde un principio, si bien es cierto que se han ido modelando y ordenando dichas ideas para ir dando forma al álbum hasta su finalización.

Al principio se pretendía contar situaciones de la vida cotidiana de Claudia, y se nos ocurrió titular al álbum “Entre dos mundos de oyentes”, ya que el profesor de lengua de signos de Claudia solía decir que las personas con deficiencias auditivas están entre dos mundos de oyentes; pero quedaba una historia muy lineal y sin punto de inflexión, por lo que hemos ido cambiando la trama y la estructura narrativa para ceñirnos más al formato de álbum y darle un toque más divertido a la historia y las ilustraciones.

4.3.3. Creación del nombre

Resulta curioso lo difícil que es encontrar un título acorde con la historia que se pretende mostrar, y esto es algo que hemos podido comprobar de primera mano trabajando en el álbum ilustrado creado.

Como hemos comentado anteriormente, el título inicial era “Entre dos mundos de oyentes”, pero era un título demasiado lineal y esclarecedor con la historia que se pretendía contar, por lo que no dejaba espacio a la intriga y la motivación que se supone que debe implicar un título de un álbum ilustrado infantil. Finalmente, y tras varios meses pensando el título más acorde, nos decantamos por “Claudia y sus juguetes”, porque Claudia de pe-

queña decía que el audífono era su juguete, y con ello hemos querido incluir en la trama un guiño a sus juguetes.

Para diseñar el título de la portada se ha escogido una tipografía *Bub-blegum* combinada con *Becca & Perry*. (Fig. 18)

The title 'CLAUDIA y sus juguetes' is displayed. 'CLAUDIA' is written in a large, bold, orange, rounded font. Below it, 'y sus juguetes' is written in a smaller, teal, cursive script font.

Fig. 18: Título. "Claudia y sus juguetes".

4.3.4. *Storyboard*

El *storyboard* es una herramienta basada en un conjunto de viñetas que nos ayuda a representar de manera gráfica una serie de elementos de forma ordenada a modo de guion visual.

Cuando decidimos desarrollar un libro, debemos prever cómo se va a desarrollar la historia a lo largo de las páginas, y realizar un *storyboard* previo es la mejor manera de encajar las piezas que van a componer la obra.

Siguiendo las recomendaciones en cuanto al número de páginas que debe tener un álbum ilustrado infantil, decidimos hacer un total de 15 páginas dobles (30 páginas simples en formato cuadrado de 20x20 cm) en las cuales debíamos hacer encajar bien las ilustraciones con los fondos y el texto, para darle un sentido lógico al todo el conjunto; sin contar aquí las guardas y la portada.

En el planteamiento del guion gráfico debemos tener en cuenta que estamos trabajando sobre dobles páginas, por lo que debemos tener cuidado con las líneas divisorias centrales a la hora de componer las ilustraciones y casar el texto.

Por otra parte, el *storyboard* nos ayuda a tener una visión más general del conjunto, lo que nos puede ayudar también a casar las líneas de fondo

entre páginas, sobre todo cuando hacemos *zoom in* y *zoom out*, para evitar así los fallos de *raccord*.

A continuación se presenta el *storyboard* definitivo (Fig. 19), resultado de un largo proceso de creación y correcciones.



Fig. 19: *Storyboard* definitivo.
"Claudia y sus juguetes"

4.3.5. Textos

Como hemos comentado anteriormente, los textos en un álbum ilustrado no deben limitarse a describir las ilustraciones que subyacen, sino que deben aportar algo más, además de ser breves y concisos. Además, deben estar bien situados en las páginas para no dejar la ilustración en un segundo plano. Lo que se pretende por tanto es sumar lo que dice el texto a la información que otorga el conjunto e imágenes.

En “*Claudia y sus juguetes*”, decidimos crear textos cortos que acompañaran a la imagen, pero teniendo en cuenta que lo primero que queríamos que viera el lector fuera la imagen. Se eligió una tipografía ligada *Becca & Perry* con diferente tamaño dependiendo de la escena.

A continuación se presenta el guion de forma ordenada en dobles páginas o escenas que ha quedado finalmente reflejado en el álbum ilustrado:

Escena 1: (Habla mamá)

– Claudia, recoge los juguetes por favor.

Escena 2: (Sin texto)

Escena 3: (Habla su hermana)

–¿Te está llamando mamá!

Escena 4: (Narrador omnisciente – Yo –)

No es que Claudia no hiciera caso, es que no escuchaba bien.

Escena 5: (Sin texto)

Escena 6: (Habla Claudia)

–¡Mirad, chicos!

Escena 7: (Hablan sus compañeros de clase)

–Eso lo llevan los espías, ¿me lo dejas?

Escena 8: (Habla mamá)

–Ya hemos llegado, Claudia.

Escena 9: (Habla Claudia)

–Mira, mamá, él también lo lleva.

Escena 10: (Habla Claudia)

–No me sale.

Escena 11: (Habla el profesor de lenguaje de signos)

–Muy bien, Claudia.

Escena 12: (Narrador omnisciente – Yo –)

Claudia y mamá nos enseñaban a toda la familia lenguaje de signos

Escena 13: (Habla mamá)

–Claudia, recógelo todo que vamos a cenar.

Escena 14: (Habla papá)

–¿Dónde se ha metido Claudia?

Escena 15:

–Has dicho que lo recogiera todo...

–Qué bromista... ¡tú no eres un juguete! (Habla la hermana)

A continuación se muestra el *storyboard* marcando en rojo los espacios en los que colocaremos los textos:

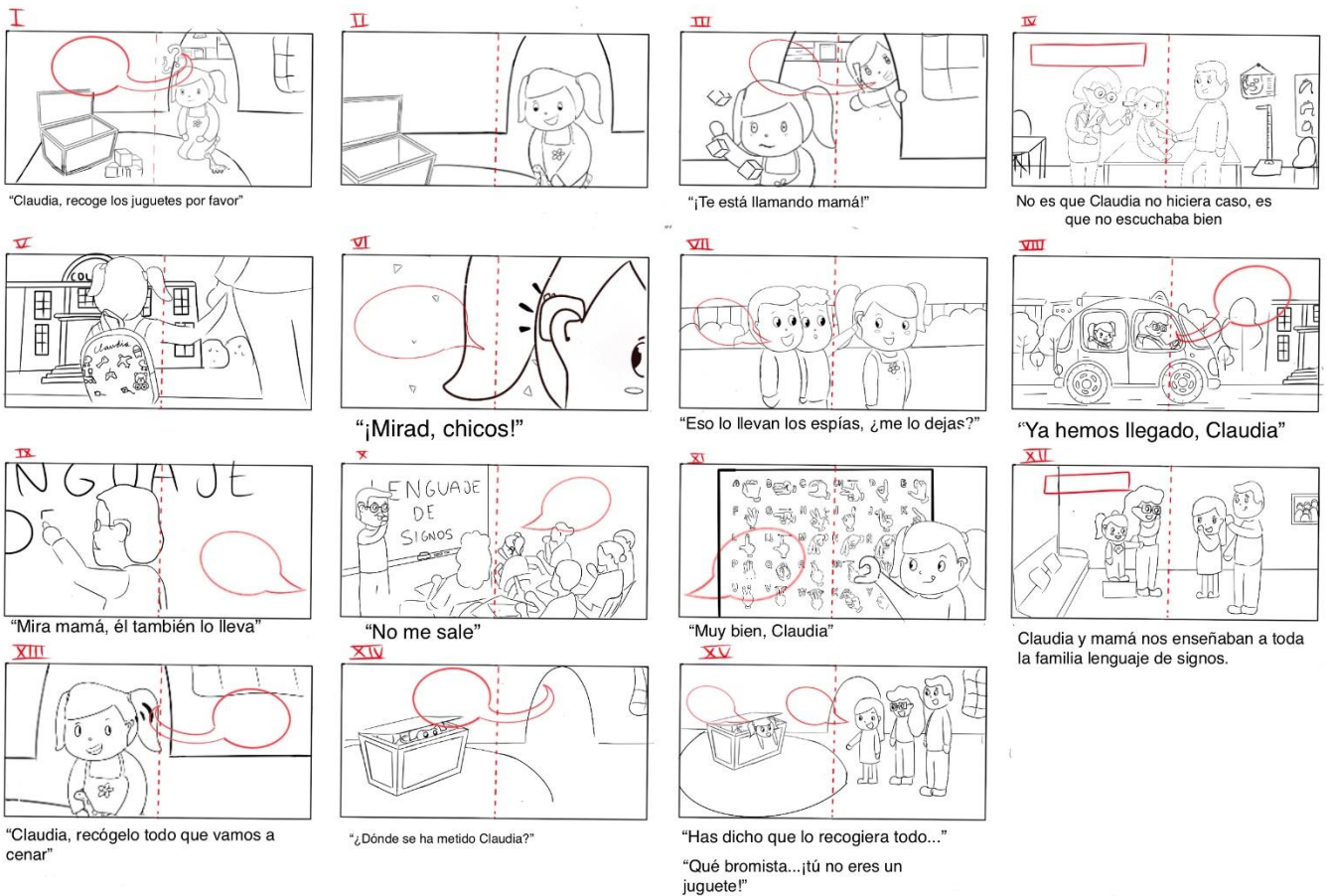


Fig. 20: *Storyboard* definitivo con texto. "Claudia y sus juguetes"

4.4. DISEÑO Y PRODUCCIÓN

4.4.1. Diseño de personajes

En este apartado veremos de cerca a los personajes principales que aparecen en el álbum ilustrado y haremos una breve explicación de cada uno para poder entender su papel en el relato.

El diseño de los personajes es lo que más nos ha costado de crear, ya que debíamos tener en cuenta que debido a que es un álbum ilustrado infantil, buscábamos que los personajes que aparecen tuvieran formas suaves y gestos graciosos, con el fin de acercarse a los niños y niñas.

Por otra parte, se ha pretendido buscar un estilo propio que encajara a su vez con el formato y el objetivo del relato, lo cual no ha sido fácil ya que todos los personajes debían ser del mismo estilo, incluyendo los gestos y las proporciones.

Claudia (Fig. 21)

Claudia es la protagonista del relato. En el momento de la historia tiene 5 años y le encanta jugar con sus juguetes y con sus amigos en el colegio.

Tal y como se describe en el álbum, descubren que tiene una deficiencia auditiva. Se trata del síndrome de Pendred, una enfermedad congénita que se genera por una malformación de los huesos del oído interno y causa hipoacusia bilateral mixta.



Fig. 21: Claudia.



Fig. 22: Paleta de colores de Claudia.

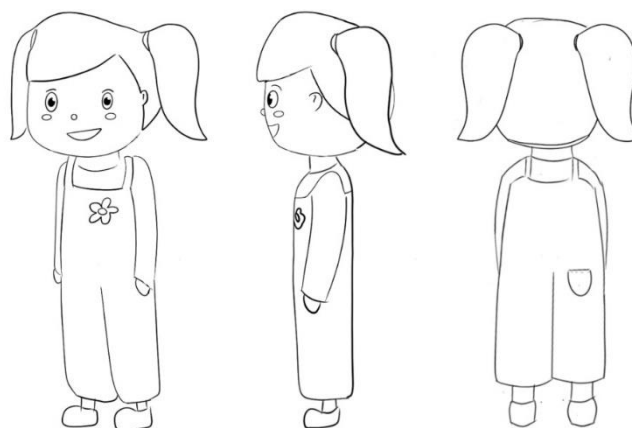


Fig. 23: Diseño del personaje de Claudia.

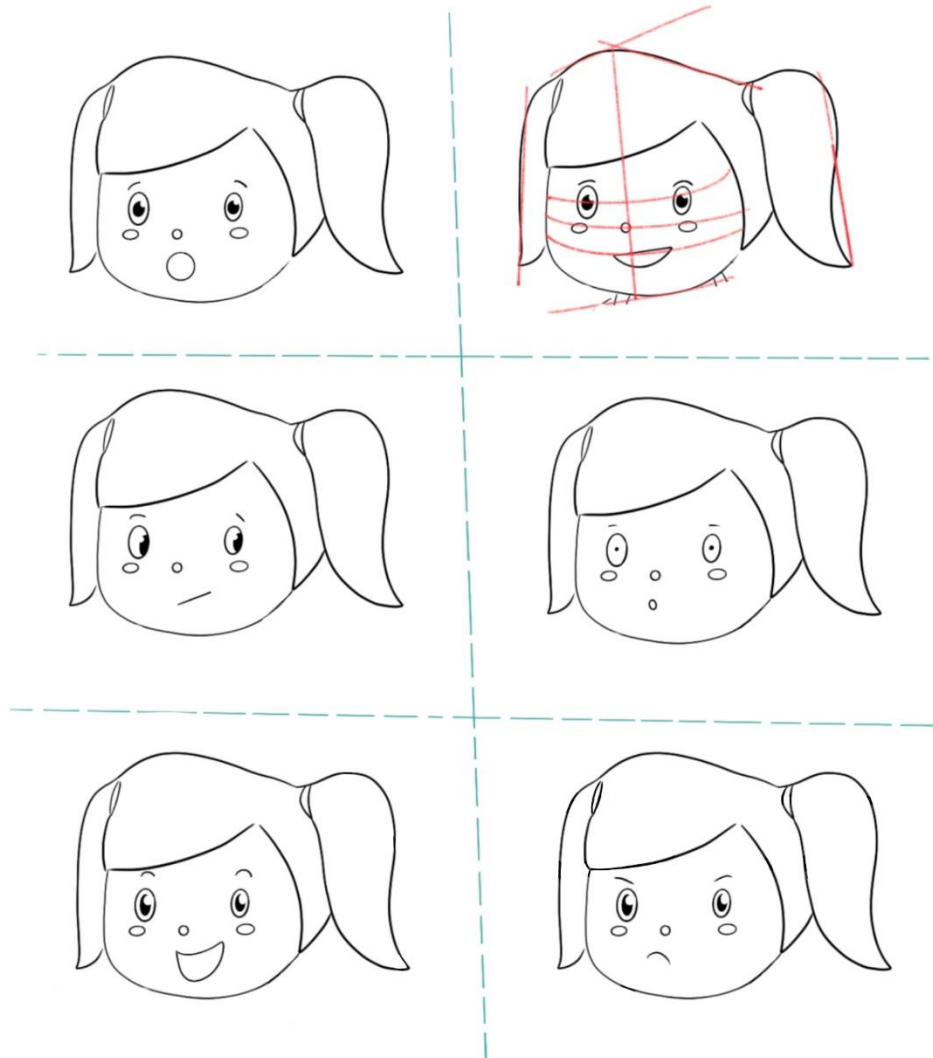


Fig. 24: Diseño de gestos de Claudia.

Como podemos observar, en la Fig. 22 se recoge la paleta de colores utilizada para el diseño del personaje de Claudia, unos colores más vivos que los de los demás personajes para destacarla visualmente como personaje principal. En la Fig. 24 observamos el diseño de las expresiones de Claudia, que se llevó a cabo con el objetivo de ver la que mejor se adaptaba a cada escena del relato.



Fig. 25: Graciela.

Hermana de Claudia: Graciela (Fig. 25)

Graciela es la hermana mayor de Claudia. Se llevan 5 años. Siempre ha estado muy unida a ella y le ayuda constantemente cuando tiene algún obstáculo que superar. Para Graciela, su hermana Claudia es un ejemplo para seguir y su referente por la gran resiliencia que presenta.



Fig. 26: Paleta de colores de Graciela

Como vemos en la paleta de colores de Graciela (Fig. 26), se trata de colores un poco más apagados que los del personaje de Claudia, por lo que comentábamos de que no destacaran sobre el personaje principal, pero respetando la paleta del conjunto.

Mamá y papá (Fig. 27)

Ambos se dan cuenta de que Claudia parecía no escuchar bien y es entonces cuando le llevan al médico. Son unos padres luchadores que quieren que Claudia tenga las mismas posibilidades que los demás.

Mamá es la que acompaña a Claudia a las clases de lenguaje de signos para aprender con ella.

Estos personajes también poseen una paleta de colores un poco más apagados para no destacaran sobre el personaje principal y respetando la paleta del conjunto.

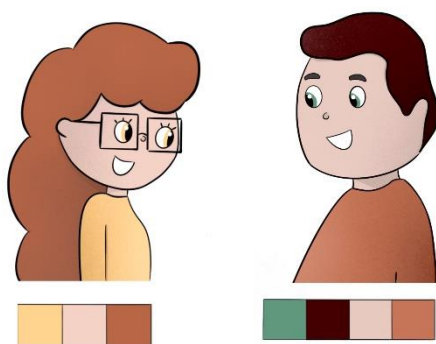


Fig. 27: Mamá y papá con paleta de colores.

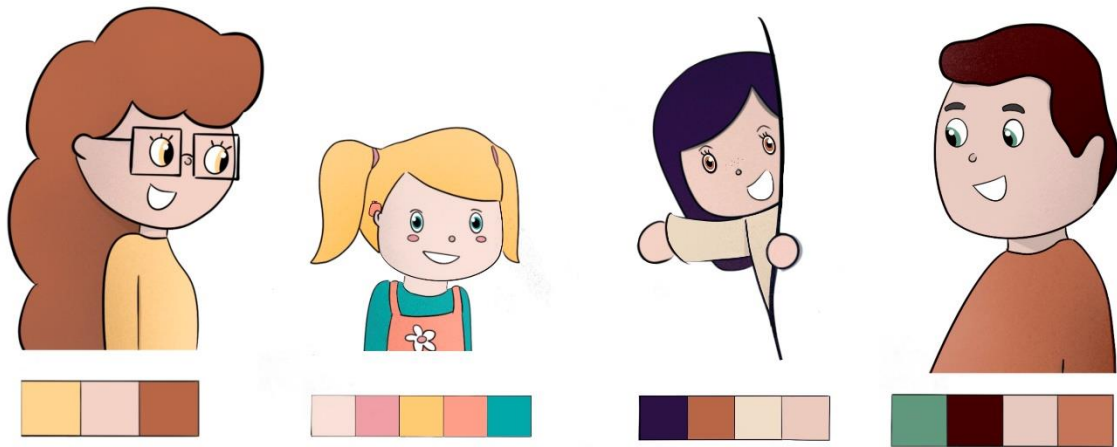


Fig. 28: Familia con paleta de colores.

En esta última figura vemos a toda la familia junta. Podemos destacar del conjunto que el color negro se ha utilizado únicamente para el contorno de los personajes y que existe una armonía cromática entre ellos tras haber hecho el estudio de la paleta de colores.

4.4.2. Escenarios

Después de diseñar los personajes y teniendo claro el contenido del relato, se procedió a diseñar los espacios en los que se iba a desarrollar la historia, teniendo en cuenta que además de situar las escenas en un tiempo y espacio concretos, los escenarios poseen un componente narrativo que debe quedar reflejado de manera simple para no cargarlos demasiado y que la acción de los personajes no pierda importancia.

De esta manera, hemos desarrollado la historia básicamente en siete escenarios: sala de juegos de casa, médico, colegio, patio del colegio, la calle, clase de lenguaje de signos y salón de casa.

A continuación se presenta un escenario en el que probamos diferentes paletas de colores (Fig. 29) y después dos escenarios con la paleta de colores definitiva aplicada. (Fig. 30 y 31)

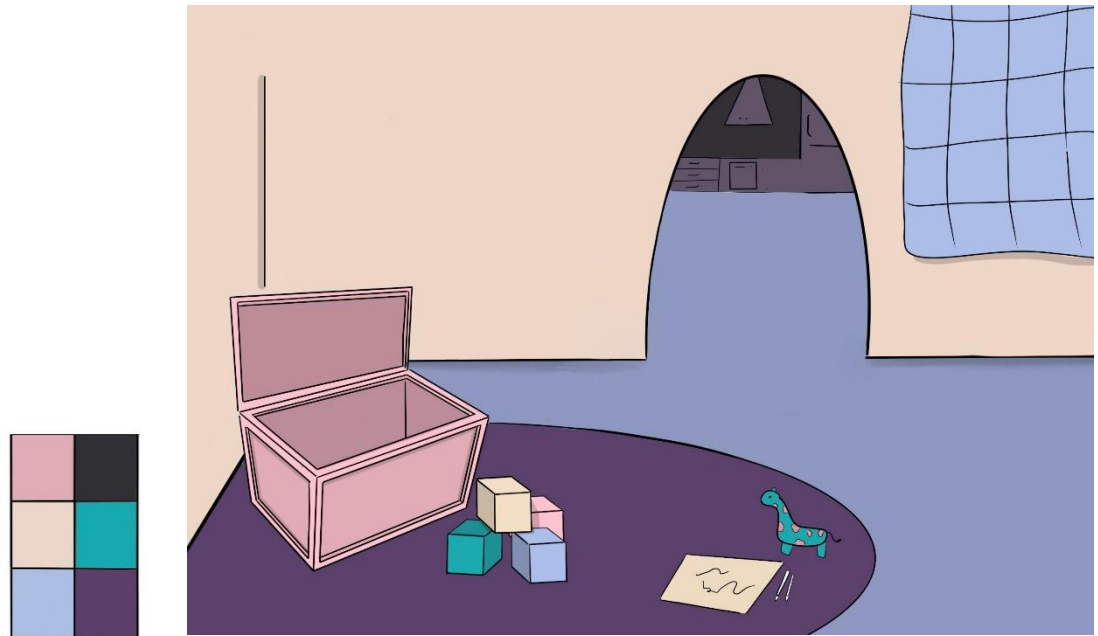


Fig. 29: Prueba de paleta de colores.

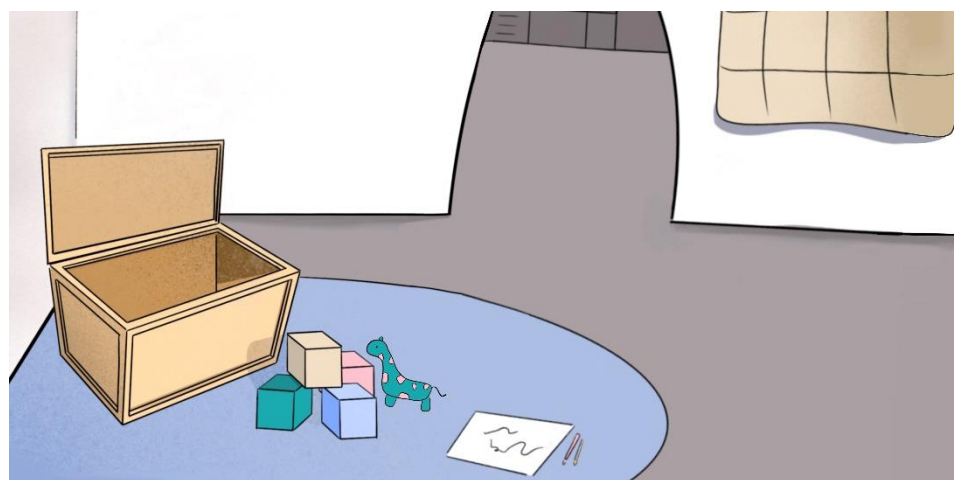


Fig. 30: Escenario final. Sala de juegos de casa.

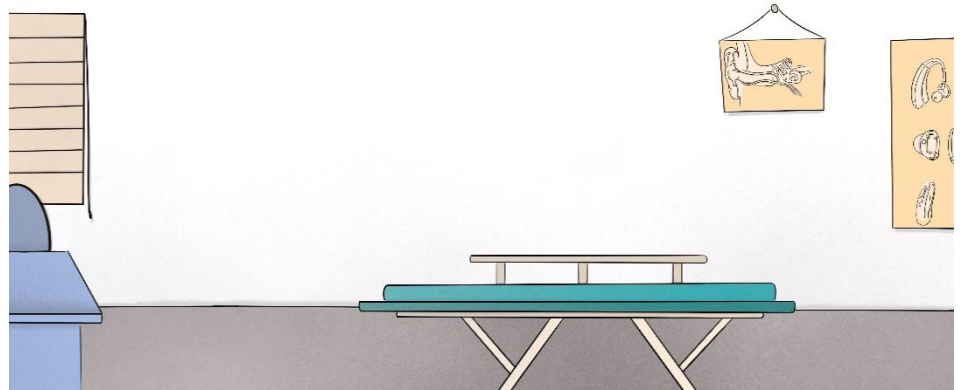


Fig. 31: Escenario final. Médico.

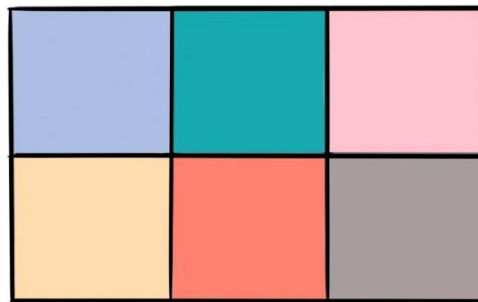


Fig. 32: Paleta de colores definitiva para escenarios.

Como vemos, se trata de escenarios simples, sin reparar en demasiados detalles para que el lector, con un simple vistazo, entienda dónde se desarrolla la situación, pero centre la atención en la acción de los personajes.

4.4.3. Artes Finales

Entendemos por artes finales al conjunto de ilustraciones finalizadas de tal forma que queden listas para hacer el diseño editorial y maquetar e imprimir. Esto conlleva acoplar los personajes a los escenarios y espaciarlo de tal modo que quede espacio para el texto y teniendo en cuenta la doble

página en que se basa este álbum ilustrado infantil, por lo que todo esto hay que adaptarlo a su vez a las medidas de las páginas.

A continuación se presentan algunas de estas artes finales, a falta de acabarlo definitivamente para maquetar el conjunto e imprimirlo.

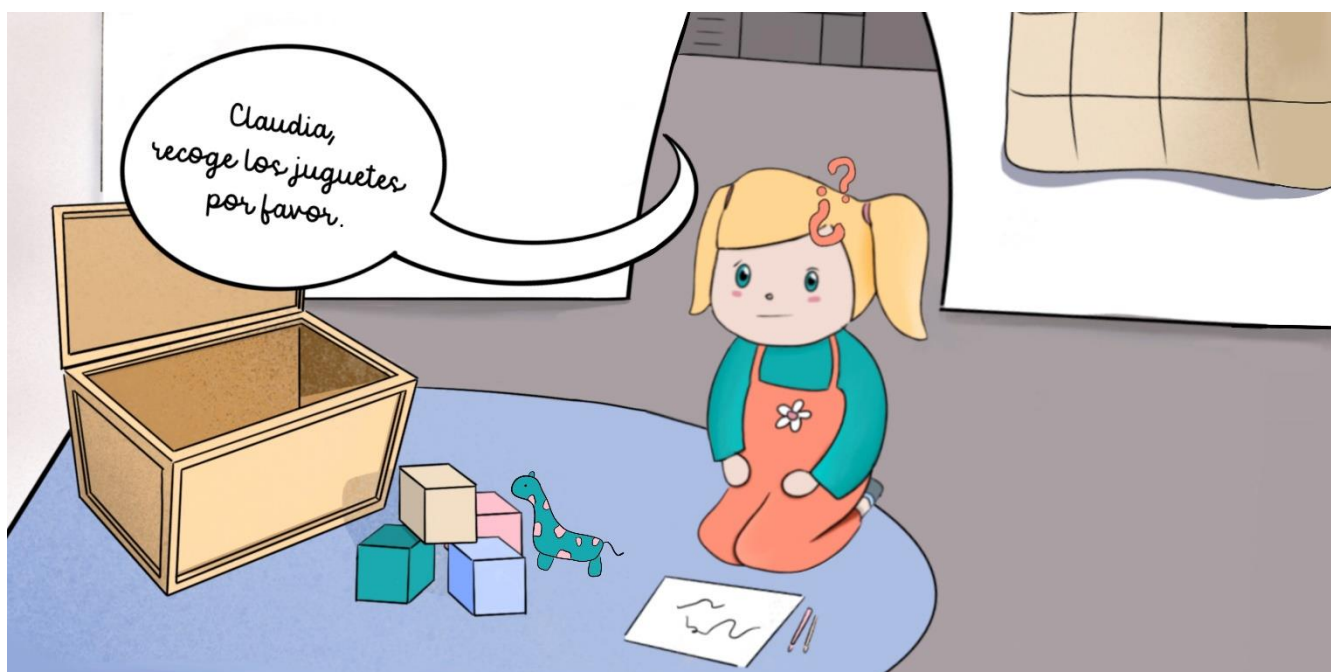


Fig. 33: Artes finales. Sala de juegos de casa.



Fig. 34: Artes finales. Claudia



Fig. 35: Artes finales. Clase de lenguaje de signos.

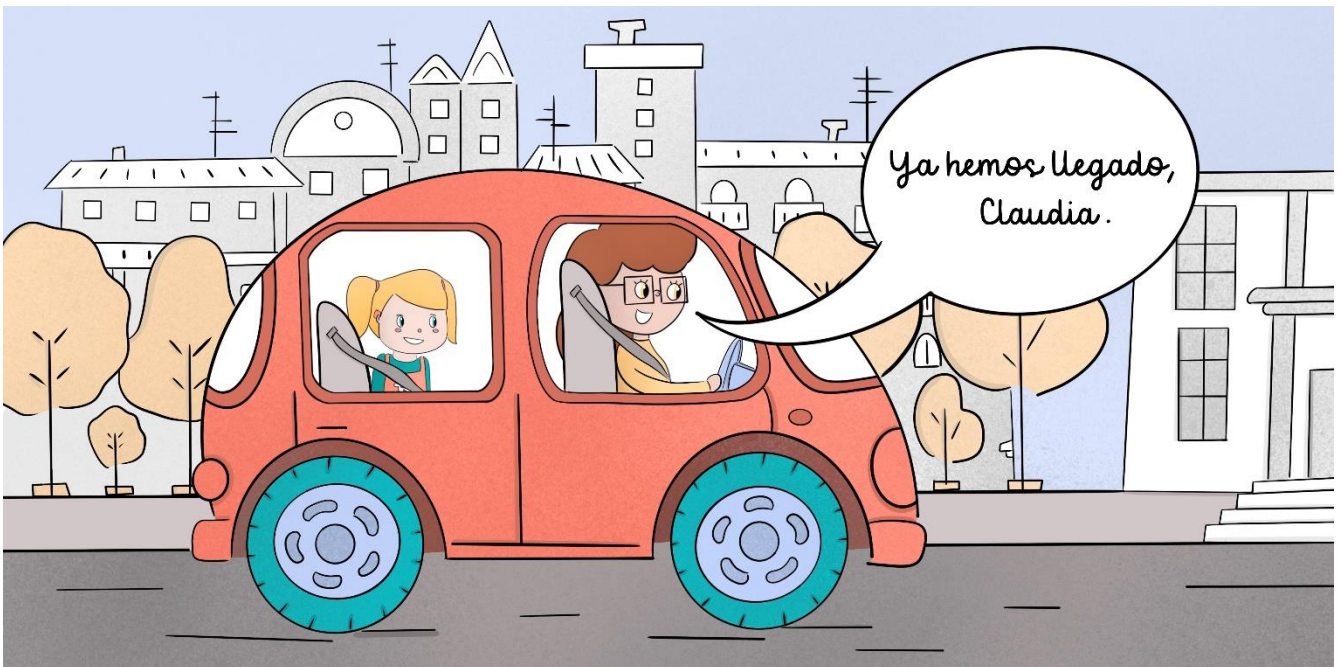


Fig. 36: Artes finales. Clase de lenguaje de signos

4.4.4. *Diseño editorial y maquetación*

El diseño editorial y la maquetación son apartados del trabajo que han requerido mucho tiempo y esfuerzo porque suponen adaptar las artes finales al formato de álbum ilustrado, por lo que se deben tener en cuenta algunas cuestiones en cuanto a la integración del texto y el tamaño de la tipografía, evitando su solapamiento con la imagen tanto a nivel visual como conceptual. Tal y como comenta Xiana Teimoy en su trabajo “Álbum infantil didáctico”, *“el traslapeo visual se produce por una mala composición de página, mientras que el conceptual se debe a un doble flujo (visual y textual) de una misma información”*¹⁹.

Como ya teníamos hecho el *storyboard*, esta tarea se nos facilitó bastante y la integración de los textos se hizo generalmente en espacios con fondo liso y adaptando su tamaño al espacio del escenario para facilitar la lectura visual y textual de las páginas.

Al principio pensamos en la posibilidad plasmar los textos en guiones de diálogo, pero después pensamos en hacerlo en forma de “bocadillos” de diálogo cuando hablan los personajes y texto suelto cuando el narrador es omnisciente. Esta tipología o forma narrativa nos parecía más divertida y fácil de entender para los más pequeños porque indica quién habla en cada momento o de qué parte del escenario viene el texto en cuestión.

En cuanto a la tipografía textual utilizada optamos por un tipo de letra ligada que se adaptara a la edad del público al que se dirige este álbum ilustrado infantil, decantándonos como hemos comentado anteriormente y después de probar con varios tipos, por la tipografía *Becca & Perry*, ya que nos gustaba cómo encajaba estéticamente en el conjunto.

Por último, debíamos pensar también en el diseño de las cubiertas, la portada y portadilla, las guardas, los créditos y la dedicatoria, para contabilizar el número total de páginas que debíamos imprimir. Para ello hicimos un esquema visual sobre las partes del álbum. (Fig. 37)

¹⁹ TEIMOY, X. (2014). *Álbum infantil didáctico*. Trabajo Final de Grado. Valencia. Universitat Politècnica de València.

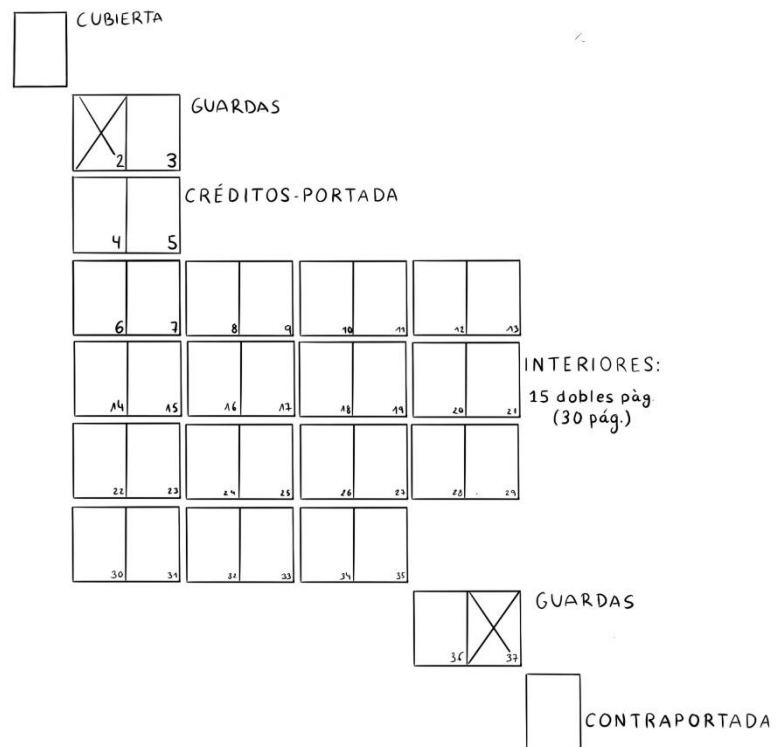


Fig. 37: Esquema partes del álbum

Una vez hecho esto, tuvimos que pensar en cómo queríamos imprimir el álbum cuando estuviera finalizado, y rápidamente supimos que queríamos hacerlo con cantos redondeados, dándole con este acabado un toque más típico de la literatura infantil.



Fig. 38: Portada. Claudia y sus juguetes.

4.4.5. Portada, contraportada y guardas

Todos conocemos el dicho de “Nunca juzgues un libro por su portada”, pero lo cierto es que cuando nos dirigimos a un público infantil, no podemos descuidar ningún detalle, y el diseño de la portada tiene mucha importancia porque es lo que les va a llamar la atención en un primer vistazo. Por ello buscamos para el título una paleta de colores llamativos y que armonizaran entre sí, y para hacerlo resaltar más todavía elegimos un fondo blanco con pocos adornos. Debajo del título queríamos que apareciera el baúl de los juguetes de Claudia, dejando entrever que es un objeto que tendrá importancia en la trama. (Fig. 38)



Fig. 39: Contraportada. Claudia y sus juguetes.

Para la contraportada decidimos hacer un diseño más sobrio en un fondo azul con el título en un tamaño reducido, centrado y en color blanco y los adornos también en blanco. Todo ello siguiendo la gama cromática de la composición de la portada. (Fig. 39)

El lomo lo diseñamos con el mismo tono que la contraportada. En él incluiremos el título del álbum y el nombre de la autora, en este caso, Graciela R. Miret en color blanco. En el siguiente apartado podremos visualizar el resultado mediante *mockups*.

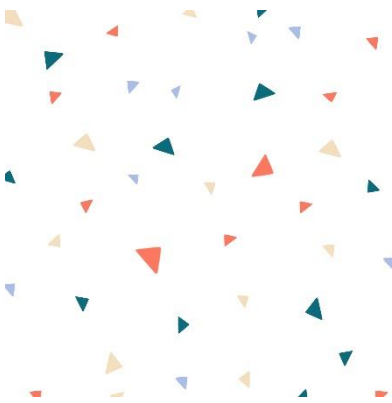


Fig. 40: Guardas. Claudia y sus juguetes.

Finalmente, para el diseño de las guardas, decidimos dejar el mismo fondo que en la portada, de color blanco con los adornos en forma de triángulo de los colores de la paleta seleccionada. (Fig. 40)

4.4.6. *Producto final*

En este último apartado vamos a poder visualizar mediante *mockups* algunos de los resultados finales del proyecto “Claudia y sus juguetes”, para hacernos una idea previa de cómo quedaría el álbum físico impreso una vez editado y maquetado. El objetivo a corto plazo será llevar a cabo la impresión real del álbum ilustrado para ofrecerlo a alguna editorial y poder comercializarlo.



Fig. 41: *Mockup portada.*



Fig. 42: Mockup contraportada.



Fig. 43: Mockup guardas.



Fig. 44: Mockup interior.

En el apartado de anexos podemos encontrar otros *mockups* de las artes finalizadas.

5. CONCLUSIONES

Remitiéndonos a los objetivos planteados al principio de este trabajo, donde se especificaba que el objetivo principal era confeccionar un álbum ilustrado infantil para normalizar un tipo de diversidad funcional de una manera lúdica, podemos decir que el objetivo ha sido alcanzado.

Para el desarrollo del álbum ilustrado "Claudia y sus juguetes" hicimos un trabajo previo concienzudo de selección de diversos referentes que nos sirvieron de guía para encauzar nuestro proyecto. Esto nos permitió sentar las bases técnicas que debíamos conocer para la confección artística de este formato textual tan agradecido.

Hemos aprendido qué es un álbum ilustrado y cuáles son sus características principales y con ello a saber diferenciarlo de un libro ilustrado convencional

Podemos concluir que la creación de un álbum ilustrado es una tarea costosa, pero a su vez muy satisfactoria cuando lo vemos finalizado. En el camino nos hemos encontrado con varias piedras que hemos tenido que sortear para lograr perfeccionar ciertos aspectos que se nos quedaban atascados, en cuanto al estilo de las ilustraciones, en cuanto a la narrativa, el diseño editorial y la maquetación final... en concreto hemos conseguido sintetizar la narrativa de la historia que queríamos contar, encontrar un punto de inflexión que le diera un toque divertido evitando que quedara una historia lineal o plana y a utilizar un lenguaje adecuado al público infantil. Por otra parte hemos aprendido a encajar la historia al formato del álbum ilustrado y a maquetarlo de forma que cuadrara y tuviera sentido.

Durante mis años de estudios de Bellas Artes he podido trabajar varios aspectos artísticos, sobre soportes muy diversos y utilizando técnicas muy variadas, pero sin duda el campo de la ilustración es el que mayores alegrías me ha aportado hasta el día de hoy. Conseguir que las ilustraciones creadas lleguen a transmitir lo que se pretende y ver cómo el “consumidor” entiende el producto creado en esa misma línea artística y lo disfruta es el mayor regalo que te pueden hacer como artista.

Al realizar este trabajo he incluido la narrativa en mi lenguaje gráfico-plástico, cosa que antes no había descubierto, y esto me ha ayudado a centrar un poco más mi carrera profesional hacia la ilustración y el diseño editorial. Por otra parte, he descubierto un estilo de ilustración en el que me gustaría profundizar y mejorar mis dotes de una manera técnica y artística.

“Claudia y sus juguetes” se presenta como un álbum ilustrado infantil con un trasfondo personal estudiado y trabajado para hacer conocidos a los más pequeños de un tipo de diversidad funcional que pueden presentar muchas personas y cuyo conocimiento puede ayudar a entenderlas y apoyarlas.

6. BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- MARTÍNEZ, I. (2019). *Estás aunque te has ido. Prototipo impreso de álbum ilustrado*. Trabajo Final de Grado. Valencia. Universitat Politècnica de València.
<<https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/130229/Mart%C3%ADnez%20-%20Est%C3%A1s%20aunque%20te%20has%20ido.%20Prototipo%20Impreso%20de%20C3%A1lbum%20ilustrado..pdf?sequence=1&isAllowed=y>> [Consulta: 6 de julio 2020]
- MENZA, V. SIERRA, B. y SÁNCHEZ, R. (2016). “La ilustración. Dilucidación y proceso creativo” en *Revista KEPES*, Núm. 13, pp. 265-296.
http://vip.ucaldas.edu.co/kepes/downloads/Revista13_12.pdf
[Consulta: 10 de junio de 2020]
- PÉREZ, B. (2019). *Nido de agujas. Proyecto de álbum ilustrado*. Trabajo Final de Grado. Valencia. Universitat Politècnica de València.
<<https://riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/130225/P%C3%A9rez%20-%20Nido%20de%20Agujas.%20Proyecto%20de%20C3%A1lbum%20ilustrado..pdf?sequence=3>> [Consulta: 22 de junio 2020]
- ROCA, P. (2007). *Arrugas*. Bilbao: ASTIBERRI.
<<https://pasionytinta.files.wordpress.com/2013/04/arrugas-de-paco-roca.pdf>> [Consulta: 8 de abril de 2020].
- SHULEVITZ, U. (1920), *Writing with pictures. How to write and illustrate children’s books*. USA: Watson-Guption Publications.

- TEIMOY, X. (2014). *Álbum infantil didáctico*. Trabajo Final de Grado. Valencia. Universitat Politècnica de València.
<[https://m.riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/48728/Teimoy%20S%C3%A1nchez%2CXiana %C3%81bum%20infantil%20did%C3%A1ctico_TFG.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://m.riunet.upv.es/bitstream/handle/10251/48728/Teimoy%20S%C3%A1nchez%2CXiana%20%C3%81bum%20infantil%20did%C3%A1ctico_TFG.pdf?sequence=1&isAllowed=y)> [Consulta: 24 de junio 2020]

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ARROYO OZORES, F. y G. LENGUAS, I. (2018). *Pepita es especial*. Barcelona: Beascoa.
- BRUNHOFF, J. (1931). *Babar el elefante*. Francia: Sin datos editorial.
- CASSIDY, M. KLAGOW, N. y BABEY, N. (2001). *Oliver y sus audífonos*. Carolina del Norte: PHONAK A.G.
- DURÁN, C. y GINER BOU, M.A. (2017). *Una posibilidad entre mil*. Bilbao: ASTIBERRI
- GALLARDO, M. (2007). *María y yo*. Bilbao. Editorial ASTIBERRI
- RAND, P. y RAND, A. (1956). *I kow a lot of things*. Ardmore: Harcourt, Brace & World.
- RAND, P. y RAND, A. (1957). *Sparkle and Spin*. Ardmore: Harcourt, Brace & World.
- ROCA, P. (2007). *Arrugas*. Bilbao: ASTIBERRI.
- SENDAK, M. (1963). *Where the Wild Things Are*. Estados Unidos: Harper & Row.

- TORO, G. y FERRER, I. (2001). *Una casa para el abuelo*. Barcelona: Libros del Zorro Rojo.

WEBGRAFÍA

- Real Academia Española. <<https://dle.rae.es/ilustraci%C3%B3n>> [Consulta: 5 de junio de 2020].
- Sallybooks. *Introducción al álbum ilustrado*. <<https://www.sallybooks.es/narrativa-grafica/intro-album-ilustrado/>> [Consulta: 30 de junio de 2020]
- Quelibroleo. *Arrugas*. <<http://quelibroleo.com/arrugas>> [Consultado: 9 de julio de 2020]
- HERNÁNDEZ, M. *Malota*. <<https://www.malota.es/>> [Consulta: 10 de julio 2020]
- MINISTERIO DE SALUD. *Partes de un libro*. <<http://www.bibliotecaminsal.cl/wp/wp-content/uploads/2015/11/PARTES-DE-UN-LIBRO1.pdf>> [Consulta: 12 de julio 2020]

7. ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Grabado en madera. Jost Amman. Siglo XVI.	13
Figura 2. Ilustración. “Babar el elefante” (1931).	13
Figura 3. Reedición “I know a lot of things” (1956).	13
Figura 4. “Sparkle and Spin” (1957).	14
Figura 5. “Where the Wild Things Are” (1963).	14
Figura 6. “Oliver y sus audífonos”. Cassidy Riski, M. y Klakow, N. (2001)	17
Figura 7. “Pepita es especial”. Fabiola Arroyo e Irene G. Lenguas. (2018)	18
Figura 8. “María y yo”. Miguel Gallardo.	18
Figura 9. “Una posibilidad entre mil”. Cristina Durán y Miguel Á. Giner Bou.	18
Figura 10. “Arrugas”. Paco Roca.	19
Figura 11. “Una casa para el abuelo”. Grassa Toro e Isidro Ferrer.	19
Figura 12. Everyone is beautiful. Feeling Good wearing swimsuit. New York Times.	20
Figura 13. Illustration for Citizens Bank.	20
Figura 14. “Oh la la”. Irene G. Lenguas. (2018)	20
Figura 15. “Princesa calabaza”. Irene G. Lenguas. (2018)	20
Figura 16. Ilustración digital. Marcelo Cardinal.	21
Figura 17. Ilustración digital. Marcelo Cardinal.	21
Figura 18. Título. “Claudia y sus juguetes”.	22
Figura 19. <i>Storyboard</i> definitivo. “Claudia y sus juguetes”.	24
Figura 20. <i>Storyboard</i> definitivo con texto. “Claudia y sus juguetes”.	26
Figura 21. Claudia.	27
Figura 22. Paleta de colores de Claudia.	27
Figura 23. Diseño del personaje de Claudia.	27
Figura 24. Diseño de gestos de Claudia.	28
Figura 25. Graciela.	29
Figura 26. Paleta de colores de Graciela.	29
	45

Figura 27. Mamá y papá con paleta de colores.	29
Figura 28. Familia con paleta de colores.	30
Figura 29. Prueba de paleta de colores.	31
Figura 30. Escenario final. Sala de juegos de casa.	31
Figura 31. Escenario final. Médico.	32
Figura 32. Paleta de colores definitiva para escenarios.	32
Figura 33. Artes finales. Sala de juegos de casa.	33
Figura 34. Artes finales. Claudia.	33
Figura 35. Artes finales. Clase de lenguaje de signos.	34
Figura 36. Artes finales. Mamá y Claudia llegando a clase de lenguaje de signos.	34
Figura 37. Esquema partes del álbum.	36
Figura 38. Portada. Claudia y sus juguetes.	36
Figura 39. Contraportada. Claudia y sus juguetes.	37
Figura 40. Guardas. Claudia y sus juguetes.	37
Figura 41. <i>Mockup</i> portada.	38
Figura 42. <i>Mockup</i> contraportada.	39
Figura 43. <i>Mockup</i> guardas.	39
Figura 44. <i>Mockup</i> interior.	44

8. ANEXOS







